Մանզումէի էֆքեար սէ-
լնակ 300 նիւսխէ իթի-
ալարըյլա, դըյմէթի խ-
թանպօլ իչին 2 լիրա օլ-
տուղու կիպի, թաքրալար
իչին տարի սէնէտէ 250
նիւսխէ՝ վիրիլիրէք, վէ
բօսֆոր բարասրտա իչին-
տէ օլարագ քէզալիք 2
լիրա տըր։
Նիւսխէսի 40 ար բարա-
եա սաթըլմագ սա տըր։

Անգլիական Էֆքեար

ՄԻՒՆԱՏԻ

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅՅԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՍԱՅԻՊԷ

Իլանաթլըն պէհէր սաթը
պիրինճի տէֆա 3, իքինճի
տէֆա 2, վէ իւչիւնճիւ
վէ սայիր տէֆալար իչին
1 ղրշ. վէ իլան սրբասրնա
ղօնուլմասը իլանըն սա-
թըրը 5 ղրշ. տուր։
Մէքթուպ վէ սայրէք
Գալաթատա Բէյնճէլմէհի
Բաղարընտա վագը Ն՝ 41
Իրսի խանընտա Կարա-
պետ Ֆ. Փանոսեան խամի-
նէ կէօնդէրիլէճէք տիր։

Ամսագիր 9. ՌՃԽԱ ՌԻՃԱԼ 21 1874 ՕԳՈՍՏՈՍ 21 ՇԱԲԱԹ ԱՂԱՖԱՆԿԱ ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2 Ն՝ 2602

ՍԱՆՂՂՆԱ ԳԱՐՇԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

NORTH BRITISH AND MERCANTILE INSURANCE COMPANY

ՆՈՐԹՀ ՓԸՐԻԹԻՇ ԷՆԴ ՄԷՐՓԷՆԹԱԼ

Ն՝ Լ՝ Ն՝ Ը՝ Վէ Էդինբուրկ Ճանչը Վէ-
ր Բ՝ Ֆ՝ Մ՝ Ճ՝ Ա՝ Ը՝

	ԻՆԿ՝ ԼՐ՝
Ասըլ սէրմանէ	2,000,000
Իօտէնմիշ սէրմանէ	252,000
Ճանղըն շիւպէսին-տէն հասըլ օլմուշ իհթիեաճ ագճէսի	498,000
Զ՝ սէնէտինտէ սաֆի քեսարը	731,000

NORTHERN ASSURANCE COMPANY

ՆՈՐԹԸՐՆ

Ն՝ Լ՝ Ն՝ Ը՝ Ճանղը Շիւպէսին-տէն հասըլ օլմուշ

	ԻՆԿ՝ ԼՐ՝
Ասըլ սէրմանէ	2,000,000
Իօտէնմիշ սէրմանէ	100,000
Ճանղըն շիւպէսին-տէն հասըլ օլմուշ իհթիեաթ ագճէսի	250,000
Սաֆի քեսար	350,000
	270,000

Սոնպ իմզալար քէնարլէրինին, պալէատէքի իքի սիկուրթա գումբանիալարը նէն Պիրէնճիճ ահէնթօլարը նասպ օլունմուշ օլուպ, Ճանկան սիկուրթասը իչին չոգ գօյայըգլար վիրէպիլիր պիր հալա պուլունտուգլարընը, քէնարի պիր չոգ միւշթէրիլէր՝ վէ իսթանպօլուն բաղպէթլու էհալիսինէ լլան իթմէէ միւսարաաթ իսթէրլէր։

Մէզքուր գումբանիալար, քէնարի տարիլի նիզամնամէլէրի մուճիպինճէ սիկուրթաա թուրթուգլարը էպնիյէլէրի, պէյնէրինտէ թագսիմ իտէճէքլէր տիր։ Ճանղըն սիկուրթասը իչին վիրիլէճէք գօյայըգլար իսէ պիր չոգ իշ եարմանա միգթէտիր տիրլէր։

Շիմտիյէ գատար օլտուղու կիպի, Պէյօղլու վէ Գալաթա վէ Իսթանպօլ վէ ճիվար չէհիր վէ քէսչէրտէ էպնիէ սիկուրթաա թուրթանագլար տըր։

Ֆիեաթ վէ սայիրէ հադգընտա մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին, Գալաթատա Կըլըսվանի խանընտա 5 նիւմէրօ մաղազասա միրաճաաթ իսթէմէլէրի։

Մէզքուր գումբանիալարընն ամէնթօլարը
Վ՝ Ռ՝ ՍՈՒԱՆ
ԱՏՐԻԷՆ Մ՝ ՔԻԻՆ

LLOYD SUISSE

ԼՕՅՏ ՍՈՒԻՍ

Վէնթէրթիւատէ իհտաս օլունմուշ օրան Լոյտ Սուիս նամ սիկուրթա գումբանիասը, պարէրէն վի պէրլէն, վէ չոյ իւզէրինտէն նագլ օլունան էշիալարը սիկուրթասա թուրթուգտան զաշգա, տէնիզտէ վէ չոյտա իշլէնէն էվրոպա, վէ Եունան վէ Օսմանլը վաբօրլարընը։ Վէ եէնիդէն կէմիլէրինի, վէ եախոտ գարատա տէմիր եօլ արաբալարընա եիւքլէթիլմիշ օլան մալ վէ կրուբօ վէ սայիրէյի, վէ բօսատաա թէհմիւլիւ օրտագ վիրիլմիշ օլան մէքթուպ վէ բաքէթլէրի սիկուրթա իսթէրլիր։

Ֆիեաթ էհվէն վէ չարթլար ֆայիտէլի տիրլէր։

Թափխալի մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին, սահիպ իմզալարա միրաճաաթ իսթէմէլէրի։

Պաշ Ագէնթօ՝ Ճ՝ ԷԼԳԻՆԿ
Գալաթա

Ագէնթօ՝ ԱԼԷՔՍԱՆԴՐ ԲԷՔՄԷԶ
Պաղչէ-գարու

LES COUTTES JAPONAISES

MAL DE DENTS

ՏԻՇ ԱՊՐԻՄԸ

Մաթէր Գէնյէիւ թապիր օլունան իլաճ, չիտէթլի ուչ ապրէսընը պիրաէն պիրէ քէսէր, վ՝ տիշի չիւրիւթմէկէրէք ապրեր։ Իսթիան պիթրէն տէֆ իտէր։

Գուլունուր իսթանպօլտա Տէլա Սուատա, Ֆանէի, Վէլիչ վէ գումբանեասը էճզա-խանէլէրինտէ։

ELIXIR & DRAGÈES DU Dr RABUTEAU

ՖՐԱՆՍԱ ԱԳԱՏԷՄԵԱՍԸ ԹԱՐՕՖԸՆՏԱՆ ՆԱՅԻԼԻ ՄԻԼԹԵԱՖԱԹ ՕԼՄՈՒՇ ՕԼԱՆ ՏՕՆԹՕՐ ԻԱՊԻԹՕՆՈՒՆ ՇՈՒՐՈՒԳ ՎԷ ՀԱԳԼԱՐԸ

Իչինտէ Բէյօթլու լէզ-ը տէ ֆէր պուլունան մէքթուբ մուալիճէլէր, ԼԱՐԸԼԸՂԸ, ԳԱՆՍՐՉԷԼԸՂԸ, վէ Ը ԷՆԿՈՒՐՋԷԼԻԿԻ տէֆ իտէր, վէ սալա ընդրպագ իթմէքսիզին զայիֆ մի-զան օլմանլարը գուվվէթ էտիր։

Մէզքուր մուս պիճէնին թէճրիւպէսինի ագատէմա ալտաբնտան պուլունան հէքիմ-ներ Բարիսին խասթախանէլէրինտէ՝ իճրա իթմէք օլուպ, սայ՝ պիլ ճիւմլէ չէվրի պու կիպի իլաճ չարտան իւսթիւն օլտուղունու թաստիկլէ, խասթալարա պունլարտան վիրմէքտէ տիրլէր։

Տէրիսատէլ Հոտ Տէլա Սուատա, Ֆանէի վէ Վէլիչ վէ գումբանեասընդն մաղազասընտա սատըլըր։

LES COUTTES JAPONAISES

MAL DE DENTS

ՏԻՇ ԱՊՐԻՄԸ

Մաթէր Գէնյէիւ թապիր օլունան իլաճ, չիտէթլի ուչ ապրէսընը պիրաէն պիրէ քէսէր, վ՝ տիշի չիւրիւթմէկէրէք ապրեր։ Իսթիան պիթրէն տէֆ իտէր։

Գուլունուր իսթանպօլտա Տէլա Սուատա, Ֆանէի, Վէլիչ վէ գումբանեասը էճզա-խանէլէրինտէ։

ELIXIR & DRAGÈES DU Dr RABUTEAU

ՖՐԱՆՍԱ ԱԳԱՏԷՄԵԱՍԸ ԹԱՐՕՖԸՆՏԱՆ ՆԱՅԻԼԻ ՄԻԼԹԵԱՖԱԹ ՕԼՄՈՒՇ ՕԼԱՆ ՏՕՆԹՕՐ ԻԱՊԻԹՕՆՈՒՆ ՇՈՒՐՈՒԳ ՎԷ ՀԱԳԼԱՐԸ

Իչինտէ Բէյօթլու լէզ-ը տէ ֆէր պուլունան մէքթուբ մուալիճէլէր, ԼԱՐԸԼԸՂԸ, ԳԱՆՍՐՉԷԼԸՂԸ, վէ Ը ԷՆԿՈՒՐՋԷԼԻԿԻ տէֆ իտէր, վէ սալա ընդրպագ իթմէքսիզին զայիֆ մի-զան օլմանլարը գուվվէթ էտիր։

Մէզքուր մուս պիճէնին թէճրիւպէսինի ագատէմա ալտաբնտան պուլունան հէքիմ-ներ Բարիսին խասթախանէլէրինտէ՝ իճրա իթմէք օլուպ, սայ՝ պիլ ճիւմլէ չէվրի պու կիպի իլաճ չարտան իւսթիւն օլտուղունու թաստիկլէ, խասթալարա պունլարտան վիրմէքտէ տիրլէր։

Տէրիսատէլ Հոտ Տէլա Սուատա, Ֆանէի վէ Վէլիչ վէ գումբանեասընդն մաղազասընտա սատըլըր։

ՖԷՊԱՆ ՄԱՆԱՍԹԸՐԸՆԸՆ ՈՍԼԻ ՊԷՆԷՏԻԹԻՆ ԶԿ Ա՝ ԻԼԱՆ

Պէնէտիթթին, թէսմիլէ օլուան, վէ հալիճէ թիպ ի պուլմուշ օլան մէշհուր իչկիսին չոգ գալպլաբը ջոսմըզ օլտուղունտան, սոնրա խալիս վէ նէֆիս վէ սրհհէթէ սիֆիա Պէնէտիթթին իչկիսի լէզէթ խթէնէնէրի, պունուն գալարտան սագընարմագ իչին, իսկէրինտէ սոնրա Պէնէտիթթին իչկիսինին մէօհրիս վէ իշարէթլէրի պուլունան շիշէնին էօրնէկինի պուրաճըգտա վագ իտէրիզ։

ԻԽԹՍՐԸ ՄԻՒՀԻՄՐ

1872 հոկտեմբերի 1 տէն պէրու հէր շիշէնին այթընտա եապըլմըշ օլան իշարէթ, վէ Ա՝ Ը կրան էնէ իմզասընընն պուլունմասընա տիդգաթ իլմէմէրինի, պիր սուրէթի մախսուսէտէ էհալիսէ նասիհաթ իտէրիզ։

Պաշլըճա մահէլլի մէրքէզի, Ֆրանսատա Ֆէպան նամ մահէլլատ Ա՝ Ը կըրաներն մաղազասը օլուպ, քեսֆիֆէյի մէշհուր մաղազալարտա տախի պուլունուր։

Պուլաշըգ խասթալըգ վագընտա, Պէնէտիթթին իչկիսինի գուլլանան գէօրբատաճ թուքուլմաշ՝ պունու չոգ մէշհուր հէքիմլէր թաստիգ իթմիշլէր տիր։

ԻԼԱՆԱԹ

Les annonces pour la France sont exclusivement reçues à Paris chez M. E. Orain 9 Rue Drouot et les annonces pour l'Angleterre à Londres chez M. E. Micoud. 12 St. Peter's Street Iisington

ENCRE JAPONAISE

CMMUNICATVE

Իչարա պիլմազ մաբրէքէպ գալէմիրաէ վէ մաղազալարտա հէր իշէ գուլլանըլմագտա օլուպ, եազըդտան պիր այ օնրա տախի թէքրիր գօրեա վիրիր վէ եազըլըրը վագրթ սրեահ օլուպ, հէր վագրթ պէրրակ գալըր։

Մէմալէքի մահրուսէ-Ենինքեսֆիֆէյի քեազրա-ը տիրքեանարընտա պուլունուր։

Ն՝ ԱՆԹՕԻՆ Է ՖԻՋ
ԲՈՐԻՍ

Բարիս Լ՝-Ֆրան ուշրաղը Ն՝ 1

BAIN AU SEL DE PENNÈS

Գան զասֆիթթին, վէ տէրմանսրգրզա վէ ըլնքուղիկ՝ վէ պրրաճա իլլէթինէ, վէ պաղըրսագ իֆֆէնթթինէ, վէ գարաճիկը վէ պէլ պիպէրի իֆֆէնթթինէ միւպթէլա օլանլարա, գապըճալար, վէ թուղրա սու վէ չէվրք սուլար, վէ սրճագ տէնիզ սույու համամարը եէրինէ, ԲԱՆՆԻ ԹՈՒԶՈՒ պանեա իսթիվէսինի հէքիմլէր թէնպիհ իլլէմիշլէր տիր։

Մէզքուր թուզ սաթըրը Իսթանպօլուն քեսֆիֆէյի էճզախանէլէրինտէ վէ էվրոպա քասպէճալարընտա։

En gros, à Paris, 19, rue des Petites-Ecuries, et chez les Pharmaciens et Parfumeurs d'Orient.

MAGNOLINE LECARLIER

Talisman de la BEAUTÉ DES DAMES. **Belle carnation,** pureté de la **peau,** clarté du **teint.**—Détruit : **feux, boutons, eczéma, pellicules, adoucit** et **reconstitue l'épiderme.**
Flacon : 2 fr. — 3 flacons : 5 fr.

INJECTION BROU

Օրգէթէկ միւֆիա, վէ հէր հալտ խասթալըղը տէֆ իտէր, վէ խասթալըղըն էօնիւնիւ-ալը։ Պու մուալիճէնին իսթիմալի իչին սայիր պիր շէյ իլալէ իթմէքիկէ հաճաթ եօք տուր։

Մէզքուր իլաճ տիւնեանդն պաշլրճա էճզա խանէլէրինտէ (պու իլաճ 25 ակնկ մուվաֆֆազըյէթլէ թէճրիպէ օլունմուշ տուր) վէ Բարիստէ, Մէզքուր իլաճը ինճաա խաէն Մ՝

Գրբունուն, Մաճէնթա պուլվարընտա վագը 158 նիւմէրօլու մաղազասընտա պուլունուր։
Գալպընտան սագընըլմալը տըր։

1862 ՄԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ ՔԻԻՇԱՏ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՏԷ ՄԻԼԹԵԱՖԱԹ ԱԽՕՋ ԻԹՄԻՇ

Օ ՏԸ ՄԷԼԻՍ ՏԷ ԳԱՐՄ

Մէզքուր մուալիճէ, տուալետա, քէսթրիսէ՝, տէնիզ խասթալըղընա, գէլիրտա, պաշ տէօնմէսինէ, պաերլմասա, հազմ՝ ըգլըղը՝, սանճրնա վէ սայիր խասթալըգլարա գարշը բէք ֆայիտէլի տիր։

ՊՕՍԵԷ

Տէ Գարմրդ, պիր հէր խ
Բարա, 1 Թարան
Պաշ
Տ
Սաթըլը Իսթանպ ա Տ Ս
Վէլիչ վէ գումբանեասը, վէ Գատապեան վէ Քիւչիւքեան վէ Ֆանի ի էճզախանէլէրինտէ

ԷՎԱԼԻՆԱ ԲՕՄԱՏԱՍԸ

Մէզքուր բօմատա սաչլարընն տէօքիւլմէսինի մէն իթթիֆաէն պաշգա, սաչլարատա պիր կէուզէլլիք վէրիր օլուպ, վէ խասթալըգ վէ եախոտ իսթիեարլըգ սէպպէպնէն սաչլարընը զայֆ իթ մէշ օլանլար իչին, շիմտիյէ գատար իճատ իսիլմիշ օլան իլաճլարընն պաշլրճաար տըր։

Էվալինա բօմատասը ազ վագրթ զարֆընտա սաչլարընն տէօքիւլմէսինի մէն իսիպ, քէօքէրինի գուվվէթլէնտիրիր վէ սաչլարա քէնարի էվվէլքի բէնկէյրինի քէսպ իթտիրիր։ Ազ միւտէթ իչինտէ սաչլարընն ուզանմասը իչին մէզքուր բօմատա իլէ, սոգալ վէ սաչ իչին մախսուս օլան բօմատա խասթիմալ օլունմաշը տըր։ Մէզքուր իլաճլարը պիր իքի հափթա իսթիմալ էյլէմիշ օլան 17 չաղընտա տէլիգրաֆլըլար, ուզուն վէ իրէք կիպի սագալարա մալիք օլմուշլար տըր։

Մէզքուր էվալինա բօմատասը, Գալաթատա Նիւքսէք գալարը Ն՝ Վ՝ վէ գումբանեասընդն 88 նիւմէրօլու էճզախանէսինտէ սատըլըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տէրսաատէթ Իրան սէֆիրի Մօհսին խան հազրէթլէրի, զավթիէ նէզարէթի վէ Իրան գօնսօլաթօսու մարիֆէթի իլէ, Տէրսաատէթտէ նէ գատար սէրսէրի վէ չիւպնէլլի Իրանի վար իսէ, ճիւմլէսինի թօբլաթտըրըպ, մէմլէքէթլէրինէ տէֆ իթմէնէ գարար վէրմիշ տիր :

—Գուրիէ տ'Օրիանըն եազտըղընա կէօրէ, կէչէնտէ ջէնուպի Պէյօղլունտա սէյր իթտիրէն սագալլը գարըպ գէքէրի պըրադան, պիրիսի սարը վէ տիկէրի եամէր օլան վէ սագալլարը վէ պըըըգլարը պուլունան իքի նէֆէր Օսմանլը գատընը, Անատօլուտան պու տէֆա Տէրսաատէթէ կէլմիշլէր տիր :

Մէրգումէլէր իքի գըզ գարընտաշ օլուպ, պիրիսի 24 վէ տիկէրի 20 եաշլարընտա տըր : Պունլար զավթիէ նէզարէթինտէն թալիպ մասէթարըյլա մուայէնէ իթտիրիլէրէք, իգամէթ իթմէք ուզրէ պիր գօնագա իրսալ գըլընմըշլար տըր վէ սագալլարը կէօքսլէրինէ գատար օլուպ, իքիսինէ օլթա պօյլու տըրլար : Պունլարըն էլ վէ աեագ պարմագլարը ըէք գըսա տըր վէ պիրիսինին իսմի Լէյլա վէ տիկէրինին Նէհար իմիշ :

Տէրսաատէթէ կէլմէլէրի իսէ, պութըը հազրէթի փատիշահինէ արզուհալ թագտիմի իլէ, պիր մաաշ թախսիսինի իլթիմաս իթմէք իչին իմիշ :

—Տէրսաատէթտէ թապ օլունան Մէնիֆօ՛ նամ Բումճաէ յլէնճէ՛ ղազէթասընըն սահիպի իմթիյազը մուսիւ Գօնսթանթինիտի, կէչէն ճումա իրթէսի կիճէսի խանէսինէ կիտէր իքէն, պիրտէն պիրէ իքի քիշի իւզէրինէ հիւճում իտէրէք եօլսուզլուգ տէրճէքտէ ջէնապլըրինի տէօյմիւշլէրի հալտէ, գօմշուլարը եէթիշիպ գուրթարմըշլար տըր :

Միւմայիլէյհ հագգընտա պու մուամէլէնին վուգուի, պունունլա իքինճի տէֆա իմիշ :

— Մալիէ միւսթէշարը Զիւհտի էֆէնտի հազրէթլէրինին Բարիսէ ազիմէթ իտէճէյինի եազմըշ իտիք : Սօնրատան ալտըղըմըզ մալումաթա նէզարէն, միւմայիլէյհին օլ ճանիպէ ազիմէթի, եէնի չըգարըլաճագ օլան 40 միլիօն գօնսօլիտէլէրին պազարլըղընա նէզարէթ իթմէք իչին իմիշ :

—Բումպէ եէնհանի մաատէնի հագգընտա եազտըղը պահսատան տօլայը մուհաքէմէսի իճրա իտէն Թիբր ղազէթասընըն մուհաքէմէսի պու կիւն Պապը զավթիէտէ իճրա օլունաճագ տըր :

— Խարիճիյէ Ակէնթէնի Մուրիյէ ճիհէթինէ կիտէճէք պուլունան Մէտարը Թէվֆիգ նամ վափօրու հագգընտա չայը պուլան ույմունսուզ իտապէրին պիթտա օլտուղու մէզքիւր վափօրուն էմիլէրի կիւն ալթընտէ Տէրսաատէթէ միւվասալէթ իթմէսի իլէ սապիթ օլմուշ տուր :

— Մէճլիսի Միւնթէխապի Ամէրիգա հիւքիւմէթինին, մէմալիքի մահրուսէյի շահանէտէ թասարրուֆտա էմլագ իտէպիլմէլէրի հագգընտա, հիւքիւմէթի միւշարիլէյհա սէֆիրի իլէ խարիճիյէ նազըրը տէվլէթլու բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան պիր մուահատէ իմզա իտիլմիշ օլուպ եագընտա իտի : Ալընան մալումաթա կէօրէ, պու ջէրէ նազարէթի խարիճիյէտէն սէֆիրի միւմայիլէյհէ պիր նօթա կէօնտէրիլմիշ, վէ իշ պու նօթատա շիմտիյէ գատար մէմալիքի մահրուսէտէ ալէր թէպաանըն նամըրըլա թասարրուֆու էմլագ իսէն հիւքիւմէթի միւշարիլէյհա թէպաասը պուլունտուղու հալտէ, անլէր ալթը այ գատար էմլագը մէզքիւրէյի քէնտի նամըրընա գայտ վէ ինթիգալ իթտիրտիքլէրի հալտէ, քէնտիլէրինտէն սիւլիւսիւ խարճ ալընաճագ, վէ միւտտէթի մէզքիւրէ խիթամընտան սօղրա ըէսմի ինթիգալ թէպաայի մէրգումէտէն քեամիլէն իսթիֆա իտիլէճէյի պէյան օլունմուշ տուր :

—Աթինաէի Փըըրա իզմիրին Իմբարսիալ ղազէթասընտա օգունմուշ տուր :

Կէչէն ճումա իրթէսի կիւնի Տէրսաատէթէ միւթէվէճճիհէն իզմիրտէն հարէքէթ իտէն Ավսթրիա Լօյտ գումբանեասը վափօրունտա գարիպ պիր վագա զուհուր իթմիշ : Շէօյլէ քի վափօրը մէզքիւր, Պանա պուրնու ճիվարընա վարտըղըտա, եօլճուլարտան պիրի, կէօրիւնիշինտէն ըէսմի օլտուղու անլաշըլըր զարֆլը պիր մէքթուպու տէնիզէ աթտըղտան սօնրա, կէմիտէ պուլունան իքի զապթիէյի պարմագլա կէօսթէրէրէք, «Էյ եօլճուլար, պու զապթիէլէր պէնտէն նէ՞ իսթէրլէր» տէյի ֆիրեատա պաշլամըշ :

Պունուն ուզէրինէ, զապթիէլէր գարտաշըն նէզտինէ ճէլպէ քէյֆիէթի սօրտուգլարընտա, պու ատամ իսմէրսալի ասքէրիէտէն Լամին պաշընըն տամատը Ղին պաշը Մուսա պէյ օլուպ, պագը ճինաեէթլէրտէն պուլունմագըյլա պէրապէր ասքէրտէն ֆիրար էյլէմէսինտէն տօլայը, հիւքիւմէթ թարաֆընտան տէր աէլմ իտիլմիշ օլտուղունտան վէ իսթանպօլա գատար կէօթիւրիլիւպ մահքէմէյէ թէսլիմ իթմէք իւզրէ, քէնտիլէրինին մուհաֆազասընա մէմուր գըլընտըգլարը վէ վափօրուն եօլա չըգմասընտան շիմտիյէ գատար պիր կէօնա մուամէլէտէ պուլունմամըշ, անճագ իշպու մահէլլէ կէլինճէ, պիրտէնպիրէ պիրիմիզ ույգուտա վէ տիկէրիմիզ ապտէսթ ալմագտա իքէն, հիւքիւմէթին քէնտի ալէյհինէ վէրմիշ օլտուղու հիւքմ ու գարարը միւթէզամմին նամէյի հէր նասըլսա չանթասընտան ալարագ տէնիզէ աթմըշ վէ պատէհու ֆիրեատա պաշլամըշ իմիշ, զապթիէլէր իտտիասընա կէօրէ, մէրգումի պիլմիւթէհիմին Տէրսաատէթէ պիլ վէրմէ, հիւքիւմէթէ թէսլիմինէ հազըրընտա մուավինէթ օլունմասընը գարարըտան պէճա կէլմիշ :

Զապթիէլէրին պու իֆատէսի իւզէրինէ, մէրգում, «Խայր պէն Մուսա պէյ տէյիլիմ, անճագ Բուսիա թէպաասընտան Սավօքի նամընտա պիր տաճիրիմ, ֆագաթ պու զապթիէլէր, պանի մէթէլ թէհտիտ թանըմագլարտան, պէնի անըն եէրինէ թաշըրմագ իսթէյին, պու ատամ պիլմէեօրլար, ամմա հէր նէ սուրէթլէ օլուր իսէ օլսուն, պէնի պու զապթիէլէրին էլլէրինտէն գուրթարըն» տէտի վէ տէնիզէ ջէնտիսինի ալթըրմագ իսթէմիշ, «էյէր հագգըմտա միւթթէհիմ օլունմուշ իսէմ պիր ույէմէթ վար իսէ, մէյտանա չըգարըլըն» տիմէքլէ պու մինուալտէ իթմինալա գատար սէսլէմիշ :

Էշհատը, վափօր իթմինանը լիմանընա վարըր օլունճա, ղարատան Բուսիա սէֆարէթխանէսի Պապը Զավթիէտէն մէմուր ճէլպ իթմիշ վէ սէֆարէթտէն կէլէն թէրճէման, մէրգումուն Բուսիա թէպաասընտան օլմատըղընը խապէր վէրմէսիյլէ, հագիգաթի մաատէ անլաշըլընճաեա տէկին միւսաֆիր խանէյէ ուզրէ, մէրգում իլէ մուհաֆազասընա մէմուրէն րէֆագաթընտա պուլունան զապթիէլէր, հիւքիւմէթի սէնիյէ մէմուրլարը ճանիպինտէն Պապը Զավթիէյէ կէօնտէրիլմիշ տիր :

Ղազէթայի մէզքիւր, իշպու ֆըգրայի եազտըգտան սօնրա միւթէթէհիմի մէրգումուն հէր պուլունտուղու մէմլէքէթտէ էվլէնմէք աէթի օլտուղունու պիլտիրիյօր :

Պուքրէշ շէհրի իսթիգրազ թահվիլաթընըն գուրասը, ասընքի կիւն չէքիլիպ, աթիտէքի նումէրօլարըն գազանմըշ օլտուգլարը պա թէլէկրաֆ թարաֆընտա պիլտիրիլմիշ տիր :

Պիրինճի իքրամիյէ գազանան

Սէրի 3771 Նումէրօ 75 Ֆրանգ 50000

Իքինճի իքրամիյէ գազանան

Սէրի 7497 Նումէրօ 11 Ֆրանգ 10000

ՍԷՐԻ

109, 784; 870, 1199, 1414, 1545, 1651
1939, 1979, 2008, 2095, 2193, 2242,
2439, 2547, 2610, 3027, 3248, 3376,
3393, 3771, 3906, 4019, 4149, 4285,
4377, 4653, 4682, 4878, 5030, 5099,
5320, 5551, 5719, 5754, 6064, 6303,
6398, 6566, 6644, 6821, 6886, 6943,
7364, 7380, 7494, 7497 :

Հ· Գուրֆէլտ վէ գում.

Ավուսթրիանըն 1864 սէնէսի իսթիգրազ թահվիլաթը գուրասը, ասընքի կիւն չէքիլիպ, աթիտէքի նումէրօլարըն գազանմըշ օլտուգլարը պա թէլէկրաֆ թարաֆընտա պիլտիրիլմիշ տիր :

ՍԷՐԻ

256, 604, 711, 738, 1192, 1375, 1479,
1531, 1912, 2689, 3017, 3208, 3325
3585, 3761,

Հ· Գուրֆէլտ վէ գում.

ՂԱԶԷԹԱ ՕԳՈՒՃԱՆԼԱՐ

Պու կիւնքի կիւն մէմլէքէթիմիզտէ պիր աէրէֆէյէ վարըլ օլմուշ տուր քի, ղազէթա օգումագլըղըն էհէմմիյէթի, հէմէն աշ վէ էթմէք էհէմմիյէթի մէրթէպէսինտէ պուլունմագտա տըր : Հէր միլլէթին կէրէք մալ վէ բարասը, կէրէք ագլ ու մալումաթը, վէ կէրէք բոլիթիգաճա սէրվէթի վէ թարագգըսը, ղազէթալարը վէ ղազէթա օգուեանլարըյլա պիր նիսպէթ կէօսթէրմէքտէ տիր :

Պիզ քէնտի միլլէթիմիզ հագգընտա սէօյլէյէլիմ, էն զիյատէ սէվիլ պիր հալտէ պուլունմագտա տըր :

Ղազէթա օգուեանլարըմըզ պաշըն իթմէգէ կիւչ, ղազէթաճըլարըմըզտան մաաշ ալտըգլարը, ղազէթալար հագգընտա պիր գաչ լագըրտը սէօյլէյէլիմ :

Վագըա ղազէթալարը թէշվիգ իթմէքլիք էհալինին զօրճու տուր, լաքին էհալիյի օգումագլըղա թէշվիգ իթմէքլիք սահիպի ղազէթաճըլարըն վազիֆէսի տիր :

Հէր չէյին չօճուգլուգ զամանը վար տըր, միլլէթիմիզ ղազէթաճըլըղը միլլէթթի եանի պիր չէյ տէյիլ տիր, պիզտէ հաֆթատա պիր ղազէթա չըգմագ սայըսը օլտուգճա պիլթիւն կէօրիւլմէքտէ տիր : Օնտան գատար չու ղազէթաճըլըգ չօճուգլուգ թէլիֆանլըղը նէթիճէլէնմիշ տիր · վէ հալիյէ օլ վագթէ գատար սինինինէ մուվաֆըգ հալտէ պուլունմուշ տուր, վէ օնտան սօնրա հալիյէ թէլիֆանլըղը թէվրի պաշլամըշ տըր · վէ պիզտէ մէզքիւր թէլիֆանլըղը թէվրինէ թէսատիւֆ իթմիշ տիր :

Հէր սինինին քէնտիյէ մախսուս հալլէրի օլուր · ղազէթաճըլըգըն սինինի սապավէթլէրինտէ, հալիյէ պիւյիւք պիր մէյվէ կէօսթէրէմէմիշլէր տիր · վէ թէլիֆանլըղը սինինտէ գավիյա վէ միւճաատէլէյի սէվտիքինտէն, հալիյէ չիմտիյէ գատար օ եօլտա տէվամ իթմէքտէ տիր :

Տօղրուսու սէօյլէմէք լազըմ իսէ իթթիխատ իտէճէք պիր չէյ տիր · պիզ տախի այնի գուսուրլարտա պուլունմուշշուղ տուր, վագըա, մէրտանի քիֆայէթ զայիֆ վէ սատագաթ իսթիբաղըյլա միլլէթէ խըտմէթ իթմիշ իգ տիր, լաքին քէմալէթէ իրմիշ պիր ղազէթաճըլըգ օլմամըշ, լիսանըմըզը չօգ տէֆա խըմմըթ իլէ ինթիշար իթտիրմիշ տիր, վէ պու կիւնքէ մէզքիւր գուսուրումուզու թամիր արզու, միւմքին մէրթէպէ իսլահ իթմէմիշ տիր :

Արթըգ պուկիւն սօնրա միլլէթիմիզ ղազէթալարը իչին քէմալէթ սըննի սաթըլմըշ կէրէք տիր, չիւնքի արթըգ վագթի կէլմիշ տիր · Ֆագաթ, քէմալի եաէֆ իւզրէ սէօյլէրիզ քի, պիթիւն պիթիւն մուգայիտի կէօրիւլմէքտէ տիր · ալէքսէրի ղազէթաճըլարըմըզ կէօրիւլէն լիսան վէ իպարէ, ղազէթաճըլըգ սըֆաթընը ղէրէքէ եազըլմագ սուրէթէ պուլունմագտա, վէ ղամէն օգուեանլարըն օլմասընտան պաշգա, հալքթա օգուեանլարը տէլիլէ տամագտա օլան էհալինին տամի նէֆրէթինի մուճիպ օլմագտա տըր :

Իմլա, գարաղ վէ նէֆասէթէ պէրթարաֆ իտէրէք, վէ խալիսէթ իւզրէ, եալընըզ ջէնապի չէրէֆ ու իֆթիխար վէ մէնֆաաթ անլաթըլմագ իչին թէլիֆ իթմիշ տիր :

Իֆքեար սէրպէսթիյէթի հէր վագթ գըրըլմըշ չէյ տիր, գըրըլմըշ հէր չէյ ֆայտալը չէյ տիր, հալպու քի պիզիմ միւթէֆէքքիրլէրիմիզ մէմնունիյէթլէ նազըր չէյ տիր :

Խուսուս ալիմ ղազէթաճըլըգտա շուն սօն պիր գաչ սէնէ զարֆընտա եաղըլան պէնտլէրէ տիգգաթ օլունաճագ օլուր, օնտա տագու գուլլանըլան զարար, նէֆսանիյէթ, վէ իֆթիրա ու հագարէթէն իֆատէլէրի պուլունմագտա տըր :

Մասամաֆի նիյէթիմիզ խայիրխահ իւզրէ սէօյլէմէքտիր, չիւնքի մախսուս սէօյլէրիզ քի, պիզիմ ֆիքրիմիզ պիր աէտիթ չուտուր քի, գավլա վէ միւճատէլէտէ վէ քինա ու գարազլարըն սօնու կէլմէքտէ տիր, պիզիմ պիրպիրիմիզի պիթիրմէքլէ պիր չէյ գազանմագ պու չիւնքի թամամիլէ կէօրիւլմէք իսթէրիզ :

Կէլէլիմ շիմտի միլլէթիմիզ ղազէթա օգուեանլարըն թէրբիյէսինէ · պու խուսուսա պէք եէնի օլունաճագ հալտէ պուլունմագտա

տը. չունքի, պու կիւնկերտէ տիգդաթ վէ թահդըդ իթտիկիմիզէ կէօրէ, եէվմիյէ թէքմիլ միլլէթիմիզտէ, անճագ իւչ պին նիւսխէ զաղէթա օգունմադտա, վէ եախօտ սաթըլմադտա տըր քի, տիմէք տիր քի, պին քիշիյէ պիր զաղէթա տիւշմէքտէ տիր, հալ պու քի էօյլէ տէյիլ տիր, թէքմիլ միլլէթիմիզտէ այրը այրը զաղէթաեա բարա վիրիր իւչ պին քիշի տախի եօգ տուր. չունքի օնլարըն չօղու պիր դաչ զաղէթա պիրլիքտէ ալարդլարը հալտէ օգատար զաղէթա սիւրիւլէպիլմէքտէ տիր։

Վէ զիեատէ էսէք խէճէք եէրի շուրասը տըր քի, պու իւչ պին զաղէթատան անճագ պին նիւսխէսի թէքմիլ թաշրարարա կիթմէքտէ օլուպ, իւքի պին նիւսխէսի նէֆսի խութանպօլտա դալմադտա տըր. տիմէք տիր քի, իւքի իւչ միլիօն տէյի թախմին օլունան էհալիմիզ, տէօրթ պէշ ճինս զաղէթատան, անճագ պին նիւսխէ օգումադտա, վէ օնա կէօրէ քէսպի մալիւմաթ իյլէմէքտէ տիր։

Լիվրօպատա իսէ, պու դատար էհալի իչին, հիչ տէյիլ իսէ եիւզ պին զաղէթա սաթըլմադտա տըր տէյպիլիրիզ. վէ հալիյլէ օնա կէօրէ շէյ էօյրէնմէքտէ, վէ էմրի թիճարէթտէ, զիրաաթտա, վէ սանաիաէ օնա կէօրէ իլէրու կիտիպ վէ խութիֆատէ իյլէմէքտէ տիր. վէ չունքի տիւնիատա հիւքմ իթմէքտէ օլան շէյ ադլ ու մալիւմաթ տըր, հալիյլէ օնլար զէնկինլիքտէ իլէրու կիթտիքլէրի հալտէ, պիզ տախի այնի նիսպէթլէ ֆադըրլըդտա պադը դալմադտաեը։

Թաշրարարը պու սէֆիլ հալինէ չարէ նէ օյապիլէճէքտիր. զաղէթա օգումադ քիթապ օգումադ. էօյլէ իսէ տիւնեատը նատըլ անլսեաճագ տըր, քէնարի հալինի նատըլ կէօրէճէք տիր, վէ կիթմէքտէ օլտուղու խարապլիյէթի եօլունատան նէ վադրթի կէրի տէօնէճէք տիր։ Զէնկինի օգումադ, ֆուդարատը օգումադ, կէնճի օգումադ, իխթիսատը օգումադ, ճէհալէթին ըէնչէսինտէն դուրթուլմադ խութէմէզլէր, պիր տէ հէր վադրթ հալլէրինտէն թէչէքքի խտէրլէր, հէր վադրթ պըշրաշըրլար, հէր վադրթ պըշրաշըրլար, վէ քէնտիլէրտէ պիլմէզլէր նէ խութէրլէր վէ քիմտէն իմտատ պէքլէրլէր. ինսանըն պաշ տիւշմէնի ճէհալէթ տիր, վէ պաշ տօսթ ու ալում ու ֆիւնտն վէ օգումադ եադրմադ տըր, պունլար հէնուզ պիյիւք պիյիւք մէթթէպլէր ատարադ թահսիլի մալիւմաթ իթմէքլիկի տիւչիւնմէտիքլէրի չէօյլէ տուրատն, սենէտտէ պիր վէ իբի լիրա վիրիպտէ զաղէթա պիրէ օգումադլար։

Վադատա թաշրարարատա ֆուդարա չօգտուր, լաքին զաղէթա օգունապիլէճէք տերէճէտէ զէնկին տախի չօգտուր, համա օրատան չիմտի զաղէթալարըմըզ տախի ուճուզ տուր, վէ խութէտիքլէրի լիսանատան զաղէթա վար տըր. օգումադըդլարընը հիչ պիր էօղրիլէ հադդլը կէօսթերէմէզլէր, վէ կէրչի պիր կիւն բէշիման օլուրլար, լաքին, կէչէն վադրթ կէրի տէօնմէզ, օնատա տէր խութը իթմէլի տիրլէր։

Հէլէ խութանպօլ էհալիսինին թութտուղու թարիդ հիչ ափվ օլունուր չէյ տէյիլտիր. պըրադալըմ սինին քէմալէ իրմիշ օլան էլլի ալթմըշ պին քէսանը, հաթթա օթուզ սենէտտէն պէրու մէքթէպլէրտէն չըդմըշ օլան էն ադը եիկիրմի պին կէնճլերիմիզ վարտը, պունլար իշթէ աղչօգ օգումադ տախի պիլիրլէր, պունլար իշթէ պուրատա պուլունարագ հէր կիւն հէր շէյի իշիթմէքտէ, հէր շէյի, վէ հէր էվրօպալրը կէօրմէքտէ վէ պիլմէքտէտիրլէր, վէ պունլար փարա գազանրպ հէր զէվգ ու սէֆալարընը իճրա իթմէքտէտիրլէր. հալպուքի զաղէթա օգումադլըղա կէլինտիքտէ, գըրդ, եիկիրմի, վէ հաթթա օն փարաեը գըսդանմադտա տըրլար։

Վէ եալընըզ փարաեը գըսդանմադտէյիլ, իլլա օգումատա պիլէ իշլէնմէքտէ տիրլէր, էմմա, ագչամա դատար պօշ շէյլէր իւզերինէ չէնէ կօրարլար իմիշ, օնուն զարարը եօգտուր. օ ատէթ տիր։

Պիզ հէր իյլիկի հալիյլէ մէքթէպլէրտէն պէքլէմէքտէյիզ, իշթէ իսթանպօլտա շու գատար մէքթէպ վէ մէքթէպ չըրաղը վար իքէն, եինէ զաղէթա օգուեանլարընը սաերսը մէյտանտատըր. տիմէք տիր քի օ իթիդատըմըզ տախի եանլըշ, վէ իմիտիմիզ վահիտիր, սահիհի շուտուր քի հէնուզ միլլէթիմիզ իլէրու կիթմէքլիկէ նիյէթ պիլէ իթմէմիշտիր։

Պու խուսուս իւզերինէ քեաֆֆէյի սանաթատաշլարրմըզընը նազարը տիգդաթ վէ միլթէլատարընը տավէթ իտէրիզ։

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻԱԼԷՐ

ԱՎՍԹՐԻԱ ՎԷ ՄԱՃԱՐԻՍԹԱՆ

Վիէննա 31 օգոստոս

Պօրսատա ադ իշ օլտու իսէ տէ, ֆիլեաթթլար եիւքսէք տիր։

Ավսթրիա տէվլէթինին Լոնտրա սէֆիրի գօնթ Պայսթ, իքի այ բուխատթ ալարադ, թէպտիլի ապ ու հէվա իչին Սաքսա միլթէվէճճիհէն Լոնտրատան հարէքէթ իթմիշ տիր։

ՖՐԱՆՍԱ

Բարիս 31 օգոստոս

Լսպագ բարլամէնթօ բէյիսի միւսիւ Շընէյտրը նիզուլ իսապէթ իյլէտի։ Մլեմայիլէյհին դուրթուլմասը մէմուլ տէյիլ տիր։

ԻՍՊԱՆԻԱ

Մադրիտ, 13 օգոստ.

Բիւիչէրտա չէհրինէ գարլիսթէր թարաֆընատան թէքրար հիւճումարա պաշլանար։ Շէհրին էթրաֆը եանմադտա իսէտ, ասքէր իլէ էհալի գարշը գոյմադտա տըր։

ԻԹԱԼԻԱ

Բօմա, 19 օգոստոս

Միչիլեատա թիւրէյէն հայատուտարը գօվալամադ իչին կէօնտէրիլմէքտէ օլան ասքէրէ միւսիւ Բալավիսինի գօմանատա իտէճէք տիր։

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

Լիվրը 1 սեպտեմ.

Միաս. Ն. Օր. բանուղու	8 1/4
Տօլարա էյի ճինս	5 1/4
Պու կիւնքի սահմը	12,000 պալա
Բիացա աղբը	

ՍԱՐՍԱՖԻԼ

Լոնտրա, 1 սեպտեմ.

Էսհամը Ուսմանի աչքլարը	44 1/2 3/4
» » գարանտը	44–3/8
6% իսթիդրատը	
69 »	36 1/2 3/4
71 »	66 1/4 3/4
Պոն ամբ թրէզոր (Մ'ՐԻԱ. Բ.)	8 » —
Ինկիլիզ գոնսոլիսի	92 3/4 7/8

Բարիս 1 սեպտեմ.

Էսհամը Ուսմանիյէ աչքլարը	
գարանտը	44 75
1869	285
Բուսէլի չըմենտրֆէր սէհիմէրի	114 25
Ֆըրանսըզ ֆոնտսու 3 %	99 25
» » 3 %	— —
Իթալիա	67 25

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էսհ. Ուս. 20 օգոստոս ագչամգաբ.	48
» 21 » սապահ աչքլարը	48–32
» Էն եիւքսէք	48–34
» Էն աշաղը	48–26
» Սաաթ 5	48–30
Իսթիդրաշ 1863	338
» 1865	340
» 1869	279 1/2
» 1872 Ա Բ	79 1/2
» 1873	261 1/2
Քրէտի ժէնէրալ	9–32
Սոսիէթէ ժէնէրալ ագսիոնլարը	7 02
Սոսիէթէ Օթօման	4–15
Սուամպոլ պանգասը ագսիոնլարը	4–38
Պանգ Գոմերսիալ	
» Վէրիսի	
» Սոսիէթէ Օսթրո Թիւրք	
Շըմէնտըֆէր սէհիմէրի էսկի	113–1/2
» » եէնի	87 1/2
Թրամվայ հիսսէլէրի	540
Քրէտի Հէլլենիկ	34 1/2 ըսգոնթօ
Լօրիում մատէնի ագսիոնլարը	74 1/2
Գուբոն աքսնթօսու բարա	80
Ագճէ ֆայիզի	12 13
Ռէբոր	
Հէվալսիզ	06

ԳԱՄՊԻՕ ՖԻԼԱԹԸ

Ինկիլիզ լիրասը	109 3/8 իւչ այ վատէլի
Ֆրանք	25 3/8

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Ինկիլիզ լիրասը	109– 6
Ֆրանսըզ ալթունու	87–06
Բօլ	89–05
Գըրմանիյա ալթունու	51–26
Պէեազ մէհիտիյէ ֆարդը	101 22
Մէթալիք ֆարդը	104 30
Պագըր	127–20
Պէչիկ	104–00
Գառսոն գայմէսի 6 54 գարիք	

ԻԼԱՆ

1874 Օգոստոս 3/15 տէն 15 կիւն վատէլի վէ Յօրտանաքի Ս. Քէշիշ օղլու խմպասը,յա վէ 381 նիւմէրօ իլէ մուրագամ 100 ատէտ Օսմանլը լիրալըգ պիր գրթա այրդ պօնս զայ օլմուշ օլտուղունատան, հէր քիմին եէտինտէ պուլունուր իսէ, ասի քեալըտ հիւքմինատէ թուլուլուպ, իթիպար օլունմաեաճաղը իլան օլունուր։

(ՆԷՎԻՑԷ)

Մարէշալ Պաղէնին ֆիրարը հադդընատա Լոնտրա վէ Բարիս զաղէթալարընատա աթիտէքի հավատիսէր օդունմուշ տուր։

Սէն Մարկէրիթ ատասընատան մարէշալ Պաղէնին ֆիրարընը Թայմս զաղէթասը եաղարը սրրատա, ճէգիրէյի մէղքիւրտէ չիմտիեէ դատար մահպուս օլան քէսանըն էսամիսէյլէ մրգտարընը տախի պէեան իսիպ, հաթթա Ֆրանսըզլար ճէգայիր իւղէրինէ հիւճում իթմիքլէրինտէ, Ապտիւլ Գատէր իլէ ուղրաշըրքէն ալտըգլարը էսիրլէրի մէղքիւր Սէն Մարկէրիթ ատասընա նադլ իտէրէք, չըմալ հավասընըն թէէսիրի իլէ միւթէէսիր օլմամադ իչին, տէնիզ դրեսընատա չատըր ալթընատա իդամէթ իթտիքլէրինի տախի պէեան իսիպ։ Պունատան սօնրա մարէշալ Պաղէնին ճէգիրէյի մէղքիւրտէ իւչիւնճիւ տերէճէտէ պիր դալէա իչինտէ մահպուս օլտուղու հալտէ, մատամ Պաղէն տախի օրաեա եարըմ սատաթ մէսաֆէտէ վադը գանս չէհրինտէ իգամէթ իսիպ, արա սրրա զէվճինի կէօրմէէ միւսատէ օլունտուղու ճիհէթլէ, մարէշալ Պաղէնին ֆիրարընա ալէաթ օլան իբի տախի միմայիլէյհանըն թէտարիք իթմիշ օլմասը խաթրրա կէլիր իսէ տէ, հադիգաթի չիւբհէլի տիր։ Մարէշալ 150 պին քիշի իլէ Ամմանեաեա թէսլիմ օլուպ տա, Ֆրանսանըն պէրպատընա սէպէպ օլմասը խիեանէթ ատտ օլունմատըդը թադտիրտէ, միւմայիլէյհին ասլա հասսի իգթիդա իթմէզ իտի։ Ֆադաթ, միւմայիլէյհին վաթանընա խըեանէթ իթտիյի իսպաթ օլունտուղտա, գուրշունա տիդիլիպ իտամ օլունմադ ղաղմ կէլիր իքէն, պիլաքս մէրհամէթ օլունարագ գաթլէ պէտէլ, Սան–Մարկէրիթ ատասընա նէֆի օլունմասը, միւմայիլէյհի էհալի նազարընատա տախի գապահաթսըզ հիւքմունտէ կէօսթէրմիշ վէ միւմայիլէյհ միւտտէթի էօմրիւնիւ Պոնապարթ ֆամիլեասընա վադրգ իթմիշ օլմասը ճիհէթլէ, պունատան պէօյլէ Պոնապարթ թարաֆտարընըն, միւմայիլէյհէ քէսպի գուվվէթ իթմիշ օլտուղու տախի խաթրրատա տըր։

Ֆրանսանըն ըէսմի զաղէթասընըն ախշամ իւզերի չըգարրըան իլավէսինտէ, «հիւքիմէթ թարաֆընատան պիրինճի մէրթէպէտէ թահթը էհէմմիեէթէ ալընարագ թէտգիդ օլունաճագ շէյ, մարէշալ Պաղէնին Սէն Մարկէրիթ ատասընատան նէ վէճհ իլէ ֆիրար իթտիյինի թահդիդ իթմէք մատտէսի տիր։ վադատա, ճէգիրէյի մէղքիւրէ հապսխանէսինին գարշըսընատա, վէ օն պիր եէրինտէ գան լէքէսիլէ պիր իբ պուլունմուշ իսէ տէ, շիմտիեէ գատար իտիլէն թահդիդ թաման, մէղքիւր իր, մարէշալըն ֆիրարընատա ասլա դուլանընմասընա, էլպէթթէ տիկէր պիր վասրթա օլտուղու, վէ մէղքիւր իրին մահէլլի մէղպուրա պըրագըլմասը, միւմայիլէյհին նէ վէճհ իլէ ֆիրար իթտիյի անլաշըլմադ իչին պիր տէսիսէտէն իսպարէթի պուլունտուղու անլաշըլմըշ տըր։ տէեօր։

Տէպա զաղէթասը տախի, մատամ Պաղէնին ըէֆադաթընատա օլան ատէմ Մէքսիդա մուհարէպէսինտէն պէրու, Պաղէն ֆամիլեասընա մինասիպէթ բէյտա իթմիշ ժիւլ նամընատա պիր Մէքսիդալը օլմասը մէմուլ պուլունտուղու կիպի, Սէն Մարկէրիթ ատասընա տօղրու կիթմէքտէ օլան պիր պալըդ դաեըլընը հէր նասրլրա իդնա իսիպ, անընա տավուշմուշլար տըր։ Միւմայիլէյհին ֆիրար իթտիյի կիճէնին ախշամը, ճէգիրէյի մէղքիւրէ ըիչկեահընատա կէչմէքտէ օլան պիր սէֆինէնէ, դանգի տէվլէթի թէպասը օլտուղունու պիլմիյէմէսի զըմնընատա իշարէթ չէքիլմիշ իսէ տէ, պիր խապէր ալընամասընը ճիհէթլէ, միւմայիլէյհին ֆիրարը իչին օրալարատա տօլաշմադտա օլտուղունու Ֆիկարօ զաղէթասը եադմըշ տըր։

— Ամմանեա տէվլէթիյէ պիր թիճարէթի ահանամէսի ադ իթմէք մէմուրիյէթիյէ Մըսրը իմէրասընատան ատատէթլու Մուրատ բաշա հադրէթլերինին, պու կիւնլերտէ Պերլինտէ պուլունտուղու, վէ իբմալը ֆինունու հարպիյէ զմնընատա խրտիվի Մըսրը հադրէթլերինին մախտուտիրինտէն տիկէր պիրինին տախի Բրուսիայա կէօնտերիլէճէյի Պերլինտէն Գօրէսպօնտանս Լենիվերսէլ զաղէթասընա եազըլան պիր մէքթուպտան աշնաշըրմըշ տըր։

— Բէթրսպուրգ բէսմի զաղէթասը-

նըն իլան իթ տկյինե կէօրէ, կէչէն յուներս այլնատա Բուսիանըն 70 էհալէթինատէ 1902 հարիզ զուհուր իթմիշ վէ պու եանղընլարատան վուգու պուլան ղիեան 5 միլիօն 876 պին 434 բուպլիատէն իպարէթ պուլունմուշ տուր։

Պու եադընլարատա էն ղիեատէ հարիզ զուհուր իտէն վէ պիր միլիօն բուպլիատէն ղիեատէ միլթէզարբուր օլան Մոսքու շէհրի տիր։

—Այման զաղէթ ալարընատա չու ամթիատէրի թօհաֆի վաղատա օղունմուշ տուր։

Շէհզատէի Օլտենպուրկ կրան տիւղասը վէլիի ատոր օլան տէլիդանը, Լէբսիք շէհրի պիսիւք մէքթէպինատէ թահսիլի ուլում իւղրէ պուլունմաղատա օղուպ վէ պու կիւնլէրատէ իսէ պիր կիւն, Սաղ սօնրա մէմալիքի բայիթ ախթը Տըրէզատա շէհրինատէ չըմէնարֆէր բսթ ասիօնունատա, Լէյբսիքէ կիթմէք նէյէթ էյլէ թըրէնէ պէրիէմէքատէ իբէն լօղանթատա կիրէր, վէ պաշգա պիր սուֆրա ատամ իչէն հազըրլանմըշ օլան պիր սուֆրա պաշընա պիրա թէբրիֆ օթուրուր։

Կարսօն կիտէր մէրգումա, պաշգա պիր սուֆրատա օթուրմասընը ըէճատէր, հալպուքի բրէնս տէյնէմէզ մէրգումու դօվար։ Կարսօն կիտէր ուսթատընա խապէր վիրիր, վէ լօղանթաճը կիտիպ բրէնատէ լաղըմ կէլէն սիթէմի իտէր, վէ բրէնս հիտատէթլէնէրէք մէրգումա պիր թօգաթ աղ իտէր, վէ լօղանթաճը տատի զարշըլըզ օնա վուրուր։ Օրատա հազըր պուլունան էհալի պունու կէօրիւր, վէ լօղանթաճրատա հազդ վէրէրէք, վէ բրէնսի պասթօն վէ շէմնկյէ իլէ ատօյէրէք վէ թէբէլէյէրէք սալօնատան տիշարը ալթարլար, վէ նիհայէթ զապթեյէլէր եէթիշէրէք ճահիլ բրէնսի խալկը ղազապղնատան գուրթարըրլար։

Պէսպէլլի շու բրէնս շու լանըդարզ հարէքէթէ, քէնտի պիսիքլիկինատէն ճէտարէթ ալարագ ճիրանթ էյլէմիշ ալը, հալպուքի պիսիքլիք նալընդը գանատա վէ եախօտ մէվզբատէ օրնատրգ, իլլա ատապ ութէրպէյէ վէ նէղաքէթատէ տատի օրմալը տուր, վէ հաթթա պէզդէ բրէնալէր էհալիյէ, ատիլ ֆէնա իլլա էյի իպրէթ վիրմէկէ պօրճլուտուրլար։

ԱՅԳԵՑԻՆ

ՄԻՆԶԵՒ ԵՐԲ ՏՐՏՈՒՆՋ ԵՒ ԴԺԳՈՀՈՒԹԻՒՆ

Բաան տարի առաջ երբ լինում էինք մի քաղաք կամ անցնում էինք մի գիւղից, ամէն տեղ լսում էինք հայից յետադէմ անմիխիթար խօսքերը. եկեղեցիս քանդուում է, առաջնորդը փոխուեցաւ, քահանան հիւանդ է, ուսումնարան չունինք, տիրացուներս կրօնքը փոխեց, եկեղեցական կալուածները յափշտակեցին, մեր գիւղը թալանեցին, մեր քահանան սպաննեցին, մեր էֆէնտին, աղան, մէլիքը կաչառեցին, վերջապէս տեսնում էինք որ Հայը արդարև ամէն տեղ գրկուում էր չգիտնալով իւր իրաւունքը պաշտպանել, տանջուում էր չունենալով օգնող, տանում էր յաճախուց օտարի բռնակալութիւնները լինելով անզօր ընդդիմանալու, մի խօսքով սա երեսի վերայ ձգուած էր, չունենալով զինք բարեպաշտ առաջնորդ ոչ, ուսուցանող և պաշտպանողներ։

Այսօր Հայը գրեթէ Ցաճկաստանի ամէն քաղաքներում ունի մէկ կամ երկու ուսումնարան, ամէն գիւղ ունի իւր եկեղեցին, կամ գոնէ մի մատուռ, ունի մի փոքր խցիկ, ունի իւր քահանան, ինպէս քաղաքը ունի իւր հոգևոր առաջնորդը։ Հայի արդի դրութիւնը բաղդատմամբ առաջնոյն անհամեմատ կերպով տարբեր է, բայց նորից պակաս չէն տրտունջ և դժգոհութիւն, որովհետև միշտ լսում ենք որ Հայը ամէն տեղից բողոքում է բարձրաձայն ասելով, մեր առաջնորդը անփոյթ է, քահանան անարժան է, ուսուցիչը ագէտ է, երեսփոխանը անհաւատարիմ է, աղան ինքնահաւան է, հասարակութիւնը անկենդան է...

Ի նկատի ունենալով Հայի այսօրը և քսան տարուայ անցեալը, կը տեսնամք որ թէև ծանրաքայլ, բայց և այնպէս յառաջ է գացել մտաւորապէս, որովհետև այսօր ունի նա մի կարգ հոգևորականներ որ թէ իրենց հասկացողութեամբ և թէ իրենց բարոյական ընթացքով ճշմարտապէս արժանի են իրենց կոչմանը, ունի երիտասարդներ ծանօթ Եւրոպից դիտութեանց և արհեստներին, ունի զարգացած և քաղաքականացեալ խոսուն մարդիք, վերջապէս Հայը ունի ամէն պէտք եղած միջոցները ազգութիւնը իրանից հալածելու, անկարգութիւնները ոչնչացուցանելու, և բռնութեանց, ղրկանաց և հալածանաց առաջը առնելու, ուրեմն ինչո՞ւ է անգործ, ինչո՞ւ են այսքան տրտունջ և դժգոհութիւն։

Վերջերը ասացինք որ Հայը մտաւորապէս առաջ է գացել, սա մի անժխտելի ճշմարտութիւն է արդարև, բայց նոր սերունդի նկատմամբ միայն, որովհետև քսան տարին ոչինչ չէ կարող գացել ներգործել, նա բոլորովին նշանակութիւն չէ ունեցել մեր մեծերի, մեր հիների վերա, նորանք դեռևս հնութեան մէջ թաղուած, չէին թողուցեր իրենց ժառանգ եղած բռնակալութիւնը, նորանք միշտ անտաշ, միշտ իշխող, միշտ հրամայող են, և դժբաղդաբար սորանց ձեռքն է բոլոր ուժը, հարստութիւնը և գործելու ամէն կարողութիւնը։

Տրանջում է նոր սերունդի հասկացող մասը, նա յաւէ յայտնում, ամէն անգամ երբ ազգութեան գլուխ կամ պաշտօնեայ կանչուելու հարկ է լինում միաձև։

Պատրիարքը պէտք է ընտրուի, գրանում մեր նոր սերունդի քննութիւնները, նորա ցոյց տուած ապացոյցները, նորա քարոզած միջոցները ոչինչ չեն կարողանում օգնել, իսկ մեր էֆէնտիները, մեծ աղաները արդէն երբէք գաղափար չունին Պատրիարքութեան աթոռը նստող անձի մեծ պարտաւորութիւնների վերայ. հաւանում են, ընտրում են, կանգնեցնում են այդ բարձր պաշտօնին այնպէս մի անձ որ բոլորովին անկարող է որևէ գործ անելու, նա արդարև ոչինչ չէ շինում, նոր սերունդը այդ արդէն դուշակել էր, և աշխատել էր հակառակել, բայց նորա ամէն ճիգը ոչինչ էր նրկատմամբ մեր մեծ աղաների բացարձակ հրամանին և անդրդելի կամքը, ժամանակ անցնելով և հասարակութիւն զգում է ընտրուած Պատրիարքի գործերու մէջ ունեցած տկարութիւնը, այն տեղն նաևս յայտնում է իւր տրտունջը և դժգոհութիւնը։

Մի առաջնորդ պէտք է այս ինչ դատարան, այն տեղի հասարակութիւնը և հասկացող դասը չէ կարողանում ունենալ այն անձը, որուն ճանաչել է գործունէութիւնը, ճանաչել է աշխատութիւնը, և ամենայնի վատահ է որ այն անձը կարող է իւր ցաւերը ամոքել, իւր թերութիւնները լեցուցանելու աշխատիլ, իւր թշնամին դէմ դնել, և իւր բարերարը իրեն ծանօթացուցանել, իսկ մի քանի տգէտ և կամակար աղաներ ունենանում են իրենց սիրածը որ գործելու մէջ իրենց տիպն ունի, երբ հասարակութիւնը չէ կարողանում ուղղակի կերպով հակառակիլ. նա բաւականում է յայտնելով իւր տրտունջը և դժգոհութիւնը։

Այս առաջնորդը կամենում է մինը քահանայ ձեռնադրել, հասարակութիւնը ճանաչում է այդ անձը անբարոյական, տգէտ և անարժան, և դրա համար բողոքում է, բայց ապարդիւն, որովհետև այն անձը կարողացել է գոհացուցանել առաջնորդին որ և է միջոցաւ, միւս կողմից հասարակութիւնը քաջալերելու կամ բարուոքելու համար մի արժանաւոր առաքինի և հասկացող քահանային, կամենում որ նորան տրուի ծուխ, տրուի միջոց ապրելու. բայց առաջնորդը բոլորովին արդելք է դառնում, որովհետև այս քահանան իւր պարտաւորութիւններից դուրս չէ կամեցել խնկարկել առաջնորդին և շարժել նորա անտեղի կամքը համաձայն, ահա դորա համար իսկ հասարակութեան արդարացի տրտունջը և դժգոհութիւնը։

Ուսումնարաններում լեցուած են հին դասատուներն, տգէտ տերացուները, նոր սերունդը բողոքում է դոցա դէմ, նա յայտնում է նոցա տգիտութիւնը, նա պարզապէս ցոյց է տալիս նոցա անկարողութիւնը, բայց ոչ ինչ չէ կարողանում զօրել. որովհետև մի մեծ աղա կամենում է որ այն ինչ ծերը դասատուութիւն անէ, որովհետև ուրիշ ոչինչ չէ կարող անել, մի ուրիշ աղա կամենում է որ այս ինչ անփորձ երիտասարդը դպրոցը պաշտօն ունենայ, որովհետև իւր աղգականն է, մի ուրիշ աղա ևս կամենում է որ այս ինչ արժանաւոր դասատուն արտաքսուի, որովհետև զինք չ'պատուեր չի շոգոքրթեր. մեր մեծ աղաների այս անհեթեթ ընթացքի վրա հետևութիւնը զղում է հասարակութիւնը, բայց նա չկարողանալով ոչ ինչ անել, յայտնում է միայն իւր տրտունջը և դժգոհութիւնը։

Նոր սերունդը բողոքում է և հասարակութիւնը յայտնում է իւր տրտունջը և դժգոհութիւնը ամէն անգամ երբ տեսնում է երեսփոխանը կասկածելի և անհաւատարիմ, հոգաբարձուն ագէտ և անձնասէր, խնամակալը անարդար և շահասէր. բայց այս ամէնը ապարդիւն և անօգուտ և միշտ լինելու է ձայն բառբառոյ յանապատի, քանի որ ազգային գործոց մէջ գլխաւոր գործողներն են մեր մեծերը, մեր հիները որոնք անտղղելի են, ուրեմն կամ վարժութիւնք անտարբերութեամբ լսելու հասարակութեան տրտունջը, դժգոհութիւնը և կամ աշխատիլք յառաջ գնալ մտաւորապէս մինչև որ կարողանամք յաղթահարել այն հիները որ արգելք են ամէն կերպ յառաջադիմութեան։

ՏՈՐԿ

ԻԼԱՆ

Իզմիրը իթիլաս իթմիշ օլան Իսթանպօլլու օղլու կարապետ վէ Արթին վէ Օհաննէս գումբանեատընըն սուլթան Մէհէմմէտատէ վագը Համամ սօղաղընատա 27 Նիւմէրօլու պիր պապ տիւքքանը մէհքէմէյի թիճարէթ գարարը վէ Իսթանպօլ միւնասիպէրինատէն Մէհէմմէտ աղա մարիգէթի իլէ միւզահատէնէ գօնուլարագ 4100 զուրուշա սօն թալիպի իւզէրինէ թագարրուր իթմիշ օլմաղլա, պունատան զիեատէնէ թալիպ օլանլար, իշպու իլան թարիխինատէն իթիբարէն 15 կիւնէ գատար թիճարէթ տատի գալէմինէ կէլիպ իճատէ իլլէմէլէրի իչէն իլանը քէյֆիեէթէ իպթիատար գըլընմըշ տըր։

———

Իզմիրը իթիլաս իթմիշ օլան Իսթանպօլլու օղլու կարապետ վէ Արթին վէ Օհաննէս գումբանեատընըն, Իսթանպօլատա քէրէսթէճիլէրատէ չէօրլիքատէ 17 Նիւմէրօլու նըսֆի քէրէսթէճի տիւքքանը կէտիյի թիճարէթ մահքէմէսի գարարը վէ Իսթանպօլ միւնասիպէրինատէն Մէհէմմէտ աղա վասթասը յալա միւզահատէնէ գօնուլարագ, սօն թալիպի իւզէրինէ 8 պին զուրուշա թագարրուր իթմիշ օլմաղլա, պունատան զիեատէնէ թալիպ օլանլար, իշպու թարիխի իլանատան իթիբարէն 15 կիւնէ գատար թիճարէթ տատի գալէմինէ կէլիպ, իճատէ իլլէմէլէրի իչէն պէհանը քէյֆիեէթէ իպթիատար գըլընմը։

———

ԵՒՐՈՊԱՅԻ ԵՒԿԻՐՄԻ ՊԱՏ ԹԷՆԶԻԼ

ՄԻՆԱՍԵԱՆԸՆ

Եէնիտէն ինչա օլունան Ամէրիկան մաղազասընըն քիւչատը

Ս. Մ. Մինասեանմէ գումբանեատը իլան իտէր բաղպէթլու է Հալիյէ քի, Գալաթատա Եէնի—Ճամի գարարատա իթիթիատ իտիլմէտ վագը քէնտի Ամերիկայի մաղազասարը միւճէտատէն ինչա օրնատրգ, պու ատֆա իթիբարը չէ ըլմըշ տըր, վէ ատօսատան ոէքիկ ինճի կիւնէնէն իթիբարէն, իկրատան 18 ինճի կիւնէնէ գատար, քէնտի մաղէրի ֆիեատէրը թէնգ իւ իսէ ֆիկրատիթ իյէ էէճէք օլատրգատան, ըիա յէթիրու է Հալ ինին, մաղազայի մէղքիւրտ իթէշ բիֆ պուեուրմատարը ըէճա օրնատրգ։

Տիքիշ մաքինալարը; սօրա վէ թիմուր պօրատ ֆիեատարընատան եէրզատ օն թէնէ գիրիտիպ, վէ ատիր էմրատանան ֆիյատարընատան ատիպ եէրզատ եիկիրմի պէշ թէնէ գիրօրատճաղը, իատատ թէնէ իլան օրնատրգ։

Ս. Մինասեանմէ գալաթատա

———

ՍԱՀԻՊ ԴԱԶԷԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթատա Բէնճէմսիհ բաղարընատա Նումէրօ 41 Իրսի խանընատա